

基础信息

姓名：刘冰钰 性别：女
出生年月：2000.11.12 政治面貌：共青团员
电话：17784146079 微信：wx_l_1112
邮箱：1136675794@qq.com 居住地：贵州省贵阳市



教育背景

2019.09-2023.06 天津外国语大学 英语（英美文化） 本科

- 在校课程 英语听力（93/100）英语口语基础（93/100）英汉翻译理论与实践（95/100）
汉英翻译理论与实践（89/100）英语语法与写作（88/100）中国文学（94/100）
- 在校奖项 2019-2022 天津外国语大学校长三等奖学金（专业 top15%）
- 语言能力 专业四级良好，大学英语六级证书，英文口语及书面表达流畅，普通话标准

校园经历

2019.10-2021.09 班级干部 心理委员
负责收集本班同学的心理健康信息，掌握班级同学的心理健康状况，敏锐观察并及时记录；协助学校心理健康教育中心组织开展各项心理健康教育活动，带动同学积极参加；参加学校组织的班级心理委员培训及各类心理健康教育活动。加强自身心理健康教育知识的积累，获全国高校心理委员 MOOC 培训合格证书。

2019.10-2022.09 校心理协会 宣传部部员
负责微信公众号内容制作与推送工作，具备熟练使用秀米对推送内容进行合理排版与配图的工作能力；思维创新，信息搜集、整合能力出色，文案编写能力优秀；工作表现、业务水平良好，获文化推广部优秀部员称号。

实践经验

2020.06-2020.07 文本翻译 兼职
对社区公共卫生工作报告中文文档进行汉英翻译、修改、校正、核对工作；
在实践中积累了医学翻译的经历，使用专业术语，使译文结构紧凑、逻辑清晰，准确传达原文信息。

2021.06-2021.10 志愿者 志愿活动
随学校英院志愿者团队（现团队规模：56人），多次于天津自然博物馆提供志愿服务，小组分工明确，展开良好的配合，在博物馆展厅内提供信息咨询服务；
参与校图书馆内举行的特藏数字化工作，主要负责珍藏古籍书电子扫描、系统录入工作。

2021.09-2021.10 字幕翻译 兼职
对原创动画视频的中文字幕进行汉英翻译、修改、校正、核对工作；
面对其中的文学翻译难点，根据语境恰当地选择归化或异化的方法来实现翻译的动态对等。

2022.11-2023.02 家教 兼职
对小学生进行基础学科语、数、英复习指导，查缺补漏，加强易错点练习；培养学生对学科的学习兴趣，启发学生的学习主动性，教授学习方法与策略；短时间内获得明显成效，获得学生家长的认可。

个人技能

- 熟练掌握 Excel、word 等 Office 办公软件
- 熟练掌握用秀米排版软件